

Isolationsüberwachungsgerät

Insulation Monitoring Device

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das A-ISOMETER® IR470LY2... überwacht den Isolationswiderstand eines ungeerdeten Wechselspannungsnetzes (IT-System) von AC 0...793 V.

Proper use

The A-ISOMETER® IR470LY2 monitors the insulation resistance of IT AC systems (isolated power) AC 0...793 V.

Montage, Anschluß und Inbetriebnahme



Auf richtige Nennspannung bzw. Speisespannung achten.

Vorsicht In jedem IT-System darf nur ein Isolationsüberwachungsgerät angeschlossen sein.

Absicherung Speisespannung: Empfehlung, 6 A.
Absicherung Netzankopplung: Kurzschluß- und erdschlußsichere Verlegung.

Elektrische Geräte sind nur von Elektrofachkräften zu installieren bzw. zu montieren. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



Das IR470LY2... ist für ein- und dreiphasige AC-Netze gleichermaßen geeignet. Der Anschluß kann dabei auf mehrere Arten erfolgen. Meßtechnisch spielt es keine Rolle, ob die Anschlüsse L1 und L2 an einen oder an zwei verschiedene Außenleiter oder an den N-Leiter gelegt werden. L1 und L2 bzw. KE und \equiv müssen dabei getrennt geführt werden.

Bestandteil der Gerätedokumentation sind neben diesem Datenblatt die beiliegenden „Wichtigen sicherheitstechnische Hinweise für Bender-Produkte“.



Please check for correct system voltage and supply voltage.

Attention Only one insulation monitoring device may be used in each interconnected system.

Protection, supply voltage: 6 A fuse
Protection, system coupling: cabling which is short-circuit and earth-fault proof.

Electrical equipment shall only be installed by qualified personnel in consideration of the current safety regulations.

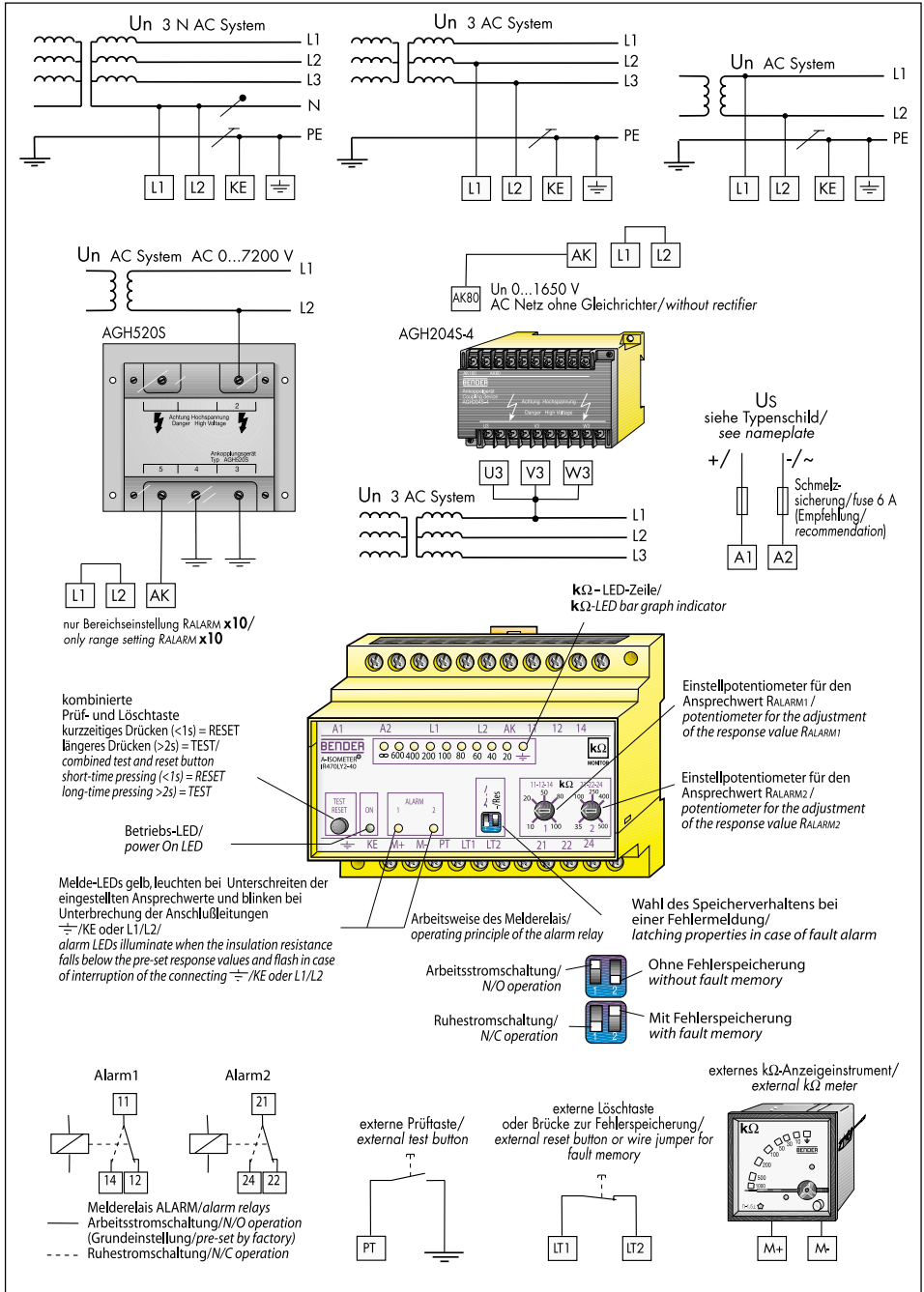


The IR470LY2... is suited for both single and three phase AC systems. As indicated in the wiring diagram, there are several ways of connection. From the metrological point of view, it is irrelevant whether the connections L1 and L2 are connected to one or two different line conductors or to the N-conductor. L1 and L2 resp. KE and \equiv have to be led separately.

Additionally to this data sheet, you will find enclosed „Important safety instructions for Bender products“.

Anschlußschaltbild

Wiring diagram

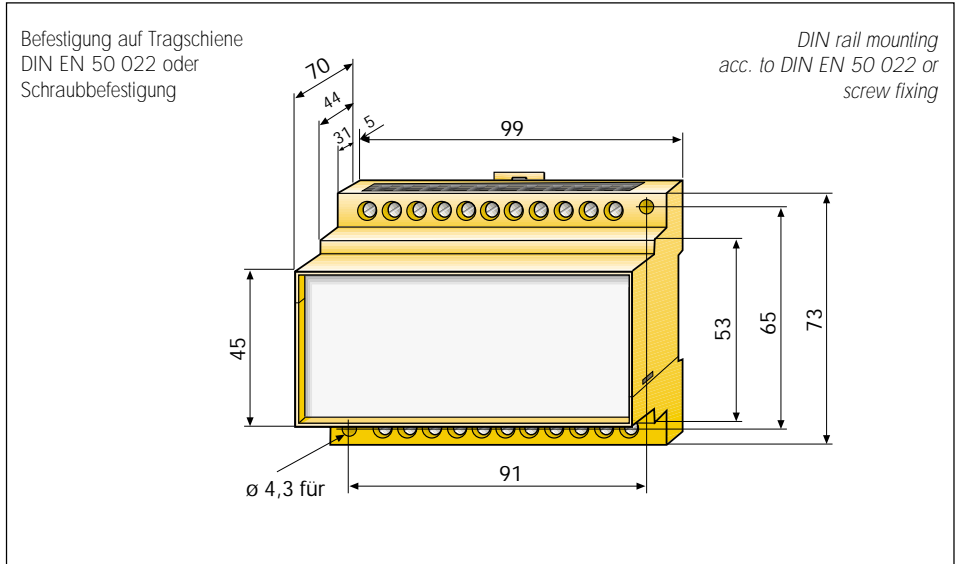




**Maßbild
Hinweis**

Anzugsmoment für Klemmschrauben: 0,5...0,6 Nm

**Dimension diagram
Note**

Tightening torque for terminal screws: 0.5...0.6 Nm


Fehlermeldungen/ fault indications

	Alarm LED		Melderelais/ alarm relay
	Alarm1	Alarm2	
Isolationsfehler AC / insulation fault AC	x	x	x
Unterbrechung L1-L2 oder KE-  / interruption L1-L2 or KE- 	o	o	x

o = blinkend/flashing x = Dauermeldung/continuous indication

Technische Daten
Technical data
Isolationskoordination nach IEC 60664-1
Insulation coordination acc. to IEC 60664-1

Bemessungsspannung	Rated insulation voltage	AC 630 V
Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad	Rated impulse withstand voltage/contamination level	6 kV/3
Spannungsprüfung nach IEC 60255	Test voltage acc. to IEC 60255	3 kV
Arbeitsbereich der Nennspannung U_n	Nominal voltage range U_n	AC 50...400 Hz 0...793 V
Speisespannung U_S	Supply voltage U_S	siehe Typenschild / see nameplate
Eigenverbrauch max.	Max. self consumption	3 VA
Ansprechwert R_{ALARM1}	Response value R_{ALARM1}	10...100 k Ω
Ansprechwert R_{ALARM2}	Response value R_{ALARM2}	35...500 k Ω
Ansprechzeiten ($0,5 \times R_{ALARM}/C_E = 1 \mu F$)	Response time ($0,5 \times R_{ALARM}/C_E = 1 \mu F$)	< 1 sec
Max. Netzableitkapazität	Max. system leakage capacitance	20 μF
DC-Innenwiderstand	Internal DC resistance	200 k Ω
Impedanz bei 50 Hz	Impedance at 50 Hz	180 k Ω
Max. zulässige Fremdgleichspannung	Max. admissible extraneous DC voltage	DC 800 V
Schaltglieder	Switching components	2 Wechsler / 2 change over contacts
Kontaktbemessungsspannung	Rated contact voltage	AC 250 V / DC 300 V
Einschaltvermögen	Limited making capacity	AC/DC 5 A
Ausschaltvermögen AC/DC	Limited breaking capacity AC/DC	2 / 0,2 A
Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)	Test of electromagnetic compatibility (EMC)	
Störfestigkeit nach EN 50082-2	Interferences acc. to EN 50082-2	
Störaussendung nach EN 50081-2 (nur für Indurtriebereiche)	Emissions acc. to EN 50081-2 (for use in industrial areas)	
Umgebungstemperatur, bei Betrieb	Ambient temperature, during operation	-10°C ... +55°C
Umgebungstemperatur, bei Lagerung	Storage temperature range	-40°C ... +70°C
Klimaklasse nach IEC 60721	Climatic class acc. to IEC 60721	
		3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung / 3K5, except condensation and formation of ice
Anschlußart/Leitung:	Type of connection/cable:	
Reihen klemmen/Aluminium oder Kupfer	screw terminals/Aluminium or Copper	
Temperaturbereich Leitung	Temp. range cable	60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
Anschlußquerschnitt	Wire cross section	
eindrätigt/feindrätigt	Single wire./flexible	0,2...4 mm ² /0,2...2,5 mm ² (24...12 AWG)
Schutzart nach EN 60529	Protection class acc. to EN 60529	
Einbauten/Klemmen	Internal components/terminals	IP 30 / IP 20
Gewicht max.	Weight max.	430 g

